

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
«ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ»

**Методические рекомендации для подготовки
к Всероссийской олимпиаде школьников
«Высшая проба»
по китайскому языку
для учащихся 10 классов
(основной этап)**



Москва

2020

Методические рекомендации по проведению тестирования по китайскому языку

Данное тестирование предназначено для учащихся десятых классов средних общеобразовательных учреждений, в которых ведется преподавание китайского языка.

Олимпиадные задания позволяют получить наиболее объективную информацию об уровне и объеме знаний и умений абитуриентов, которые необходимы для продолжения обучения китайскому языку в высших учебных заведениях. Разнообразие форм олимпиадных заданий также позволяет усилить интерес учащихся к китайскому языку.

Тестирование включает в себя три блока: аудирование, тестовая часть, письменная часть. Блок «тестовая часть» включает в себя разделы: иероглифика, лексика, страноведение, грамматика, понимание текста. Блок «письменная часть» подразумевает выполнение двух письменных заданий: сочинение на свободную тему с использованием всех указанных конструкций и сочинение на заданную тему. Блок «аудирование» также включает в себя письменное задание – учащимся необходимо написать изложение на основе прослушанного текста. В блоке «тестовая часть» также присутствует задание на понимание текста. В целом олимпиадные задания предполагают проверку степени развития у участников следующих речевых умений: чтение, письмо, аудирование (более подробно см. перечень и содержание тем).

Время прохождения тестирования составляет 180 мин. Более подробные рекомендации по распределению времени даны ниже.

Для успешного прохождения теста необходимо придерживаться следующих рекомендаций:

Перед тем, как приступить к выполнению теста, тестируемый должен просмотреть его общее содержание. Определить для себя наиболее легкие и наиболее сложные задания. Целесообразно начинать тест с наиболее простых заданий. Также рекомендуется придерживаться времени, рекомендованного для выполнения того или иного задания. (Рекомендуемое время указано в методических рекомендациях).

Типы заданий, количество баллов, рекомендованное время на выполнение каждого из заданий.

Учащимся рекомендуется следить за временем при выполнении заданий.

Номер задания	Тип задания	Количество баллов за каждое задание (или часть задания)	Максимальное количество баллов (в сумме)	Рекомендуемое время для выполнения заданий
1-3	Аудирование	1	3	15 мин
4-6	Аудирование	1	3	
7-10	Аудирование	1	4	
11	Аудирование, понимание звучащего текста, письмо		15	35 мин
Блок 1	Аудирование		25	
12-14	Иероглифика	1	3	50 мин
15	Лексика	0,5 – 1	3	
16	Лексика	1	3	
17	Лексика	0,5 -1	3	
18	Лексика, страноведение	0,5-1	3	
19	Лексика	0,5	3	
20-21	Лексика, страноведение	2	4	
22	Лексика, страноведение	1	1	
23	Лексика, страноведение	1	2	
24	Лексика	0,5 - 1	2	
25	Понимание текста	1	3	
26	Понимание текста	0,5-2	2	
27-31	Грамматика	1	5	
32-33	Грамматика	1	2	
34	Грамматика	1	1	
35	Лексика, грамматика	0,5	2	
36-38	Грамматика	1	3	
Блок 2	Тестовая часть (Иероглифика, лексика и страноведение, грамматика)		55	
39	Лексико-грамматические конструкции, письмо.		15	40 мин
40	Чтение, понимание текста, письмо,		15	50 мин

	сочинение.			
Блок 3	Письменная часть		30	180 мин

Методические рекомендации по выполнению заданий и критерии оценивания заданий.

Задания 1-3 относятся к разделу «Аудирование» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся умений аудирования. Учащиеся дважды прослушивают мини-ситуацию, затем будет дано утверждение, подтверждающее или противоречащее прозвучавшей ситуации. Учащимся необходимо отметить, соответствует ли указанное утверждение содержанию прослушанной ситуации. Рекомендуется прежде, чем приступить к прослушиванию, ознакомиться с текстом задания и утверждениями, данными на китайском языке.

Задания 4-6 относятся к разделу «Аудирование» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся умений аудирования. Учащиеся дважды прослушивают мини-диалог, после которого будет задан вопрос. В бланках заданий даны варианты ответов на прозвучавший вопрос. Учащимся необходимо выбрать единственно верный ответ на вопрос. Рекомендуется прежде, чем приступить к прослушиванию, ознакомиться с текстом задания и вариантами ответов, данными на китайском языке.

Задания 7-8 относятся к разделу «Аудирование» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся умений аудирования. Учащиеся дважды прослушивают диалог, после которого будут заданы три вопроса. В бланках заданий даны варианты ответов на прозвучавшие вопросы. Учащимся необходимо выбрать единственно верный ответ на каждый вопрос. Рекомендуется прежде, чем приступить к прослушиванию, ознакомиться с текстом задания и вариантами ответов, данными на китайском языке.

Задания 9-10 относятся к разделу «Аудирование» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся умений аудирования. Учащиеся дважды прослушивают текст, затем прозвучат три утверждения, соответствующие или противоречащие содержанию прозвучавшего текста. Учащимся необходимо отметить, соответствует ли каждое из утверждений содержанию прослушанного текста.

Рекомендуется прежде, чем приступить к прослушиванию, ознакомиться с текстом задания. Первый раз учащимся рекомендуется прослушать текст целиком, понять основное содержание текста, в процессе второго прослушивания рекомендуется фиксировать ключевую и фактическую информацию, содержащуюся в звучащем тексте.

Задание 11 относится к разделу «Аудирование» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся умений аудирования и письма. Учащиеся трижды прослушивают текст, затем им необходимо написать изложение по прослушанному тексту. Во время прослушивания текста можно делать любые пометки. Рекомендуется при первом прослушивании постараться понять основное содержание, главную идею и логику изложения текста, не делая никаких пометок. При втором прослушивании рекомендуется тезисно записать ключевую и фактическую информацию, при третьем прослушивании – проверить правильность записанных пометок и расширить тезисы более точной информацией. Затем рекомендуется написать изложение, соблюдая логику прозвучавшего текста.

Критерии оценивания задания 31:

Оцениваются:

- 1) Точность (соответствие содержания продуцируемого текста содержанию исходного текста, оценивается количество передаваемых фактов, объем текста)
- 2) Организация текста (оцениваются соблюдение логики письменного высказывания в форме повествования, рассуждения, описания, использование конструкций и слов, позволяющих логически связывать между собой логические фрагменты текста)
- 3) Лексическое и стилистическое оформление текста. (оцениваются уровень языковой сложности, разнообразие лексических и грамматических единиц, объем письменного текста, степень соответствия языковых средств письма стилистическим нормам)
- 4) Правильность (правильность используемых языковых средств, отсутствие грамматических и лексических ошибок)
- 5) Иероглифика.

Задания 12-14 относятся к разделу «Иероглифика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся иероглифической компетенции. Учащиеся демонстрируют знание черт, из которых состоят иероглифы, понимание структуры иероглифа, порядка написания черт в иероглифе, а также знание традиционных иероглифов китайского языка. В задании 12 учащимся необходимо расписать иероглиф, придерживаясь последовательности написания черт. Каждая новая черта пишется в отдельной клеточке. Задание 13 представляет собой иероглифическую загадку. Сначала рекомендуется прочитать текст загадки, а потом написать имеющиеся в тексте графемы и соотнести их с иероглифами, предложенными в ответах. В задании 14 необходимо написать упрощенную версию традиционного иероглифа. Например, упрощенной версией иероглифа 點 является иероглиф 点。

Задания 15-16 относятся к разделу «Лексика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся лексической компетенции.

О значении неизвестного слова помогает догадаться словообразовательный анализ слова (для двусложных слов), так знание значения хотя бы одного из иероглифов поможет понять значение всего слова, о значении неизвестного иероглифа помогает догадаться понимание структуры иероглифа и знание отдельных графем, из которых состоит иероглиф. Например, учащийся может не знать слово 美丽, однако иероглиф 美 ему знаком, и он знает, что значение данного иероглифа «красота, красивый», несложно догадаться и о значении всего слова – «красивый». Знание словообразовательных моделей, а также знание значений отдельных иероглифов также помогает при выполнении заданий данного типа. Учащийся может не знать слово 冰箱, однако он знает значение каждого из иероглифов 冰 – «лед», 箱 - «ящик», получается «ледяной ящик или «ящик со льдом», связь между иероглифами определительная, следовательно, возможно догадаться о значении всего слова – «холодильник».

В задании 15 учащимся необходимо написать максимально возможное количество синонимов к данному слову. Например, синонимами слова 厕所 являются слова 卫生间 и 洗手间. Максимальное количество баллов за задание – 3. За каждый правильно подобранный синоним учащийся получает 1 балл. Если в сумме правильных синонимов больше 3, то за данное задание учащийся все равно получает 3 балла. За ненаписанный и неправильно написанный иероглиф в данном задании снимаются баллы.

В задании 16 учащимся необходимо написать антоним к данному слову. Например, антонимом слова 工作 является слово 休息. Максимальное

количество баллов за задание – 3. За каждый правильно подобранный антоним учащийся получает 1 балл. Если в сумме правильных антонимов больше 3, то за данное задание учащийся все равно получает 3 балла. За ненаписанный и неправильно написанный иероглиф в данном задании снимаются баллы.

В задании 17 учащимся необходимо на китайском языке объяснить значение данного слова. Например, объяснение слова 外向 может быть примерно таким 性格开朗, 爱交朋友. Максимальное количество баллов за задание – 3. За каждое правильное объяснение учащийся получает 1 балл. Если в правильном объяснении содержатся не более 3 иероглифических ошибок и не более одной грамматической ошибки, учащийся получает 0,5 балла, если ошибок больше, учащийся получает 0 баллов. Если объяснение не совсем точно, за него может быть снято 0,5 балла.

Задание 18 относится к разделу «Страноведение», и предполагает проверку степени сформированности у учащихся социокультурной и социолингвистической компетенций.

В задании 18 учащимся необходимо на китайском языке объяснить значение лексической единицы культурологического или страноведческого характера. Это может быть географическое название, реалия и т.д. (подробнее смотреть перечень и содержание тем). Например, объяснение слова 寿面 может быть примерно таким 过生日一定要吃这个东西, 代表健康长寿. Максимальное количество баллов за задание – 3. За каждое правильное объяснение учащийся получает 1 балл. Если в правильном объяснении содержатся не более 3 иероглифических ошибок и не более одной грамматической ошибки, учащийся получает 0,5 балла, если ошибок больше, учащийся получает 0 баллов. Если объяснение не совсем точно или не отражает культурологическую особенность слова, то за него может быть снято 0,5 балла. Например, объяснении слова 哈尔滨 может быть таким 中国东北的城市, 是黑龙江省的省会. Если объяснить слово так 中国的城市, то будет снято 0,5 балла.

Задание 19 относится к разделу «Лексика» и предполагает проверку степени сформированности у учащихся лексической компетенции.

В задании 19 ученикам предлагается составить максимальное количество слов из предложенных иероглифов. Рекомендуется сначала составить слова, известные ученику, а потом при помощи языковой догадки, а также опираясь на знания словообразовательных моделей и типов связей между иероглифами, а также на знание отдельных иероглифов, попытаться составить слова. О значении не известного слова помогает догадаться словообразовательный анализ слова (для двусложных слов), так знание значения хотя бы одного из иероглифов поможет понять значение всего слова, о значении неизвестного иероглифа помогает догадаться понимание

структуры иероглифа и знание отдельных графем, из которых состоит иероглиф. Например, учащийся может не знать слово 美丽, однако иероглиф 美 ему знаком, и он знает, что значение данного иероглифа «красота, красивый», несложно догадаться и о значении всего слова – «красивый».

Знание словообразовательных моделей, а также знание значений отдельных иероглифов также помогает при выполнении заданий данного типа. Учащийся может не знать слово 冰箱, однако он знает значение каждого из иероглифов 冰 – «лед», 箱 - «ящик», получается «ледяной ящик или «ящик со льдом», связь между иероглифами определительная, следовательно, возможно догадаться о значении всего слова – «холодильник». Максимальное количество баллов за задание – 3. За одно правильное слово начисляется 0,5 балла. Если в сумме правильных слов больше 6, то за данное задание учащийся все равно получает 3 балла. Если учащийся не написал перевод слова на русский язык, то снимается 0,25 балла за каждое слово без перевода.

Задания 20-22 относятся к разделу «Страноведение», и предполагают проверку степени сформированности у учащихся социокультурной и социалингвистической компетенций.

В задании 20 необходимо исключить лишнее слово. От учащихся требуется узнать перечисленные в задании реалии и определить, какая из них является лишней в данном списке. Например,

Исключите лишнее слово:

黄河

北京

上海

广州

北京, 上海, 广州 – крупные города в Китае, 黄河 – река в Китае, следовательно лишним является слово 黄河, правильный ответ 黄河.

В заданиях 21 и 22 необходимо ответить на вопрос страноведческого характера (тематика перечислена выше). Сложность заключается в том, что вопрос сформулирован на китайском языке. Учащимся рекомендуется правильно рассчитать время и оставить как минимум 3 минуты на выполнение данных заданий. При этом **задания 22, 23** предполагают наличие вариантов ответов, **в задании 24** ответ необходимо вписать самостоятельно. Ответ как правило максимально конкретный и однозначный. Например, 中国最长的内陆河是_____? Правильный ответ -长江. Его необходимо вписать самостоятельно. В случае наличия иероглифической ошибки в слове, снимается 0,5 балла.

Задание 23 относится к разделу «Лексика. Страноведение». В данном

задании учащимся необходимо подобрать максимально корректный русский перевод для предложенного китайского фразеологизма. Предлагаемые в задании китайские фразеологизмы могут относиться к категориям «Чэньюй» (成语), «Яньюй» (谚语) или «Сехоуэй» (歇后语)。

В задании 24 учащимся необходимо инициировать диалог-расспрос. В задании задана ситуация общения и учащимся необходимо задать вопрос, соответствующий данной ситуации.

Задания 25-26 проверяют степень сформированности у учащихся умений чтения и понимания прочитанного текста.

В задании 25 содержатся три утверждения, учащимся необходимо ответить соответствуют ли данные утверждения содержанию прочитанного текста или противоречат ему. Рекомендуется прежде, чем приступить к чтению текста, ознакомиться с текстом задания и утверждениями, данными на китайском языке.

В задании 26 содержится вопрос по содержанию прочитанного текста без вариантов ответов. Учащимся необходимо дать развернутый ответ на вопрос по содержанию текста, при этом не дословное переписывание текста не принесет учащимся максимальный балл. Необходимо дать краткий ответ на поставленный вопрос, сформулированный своими словами, за наличие грамматических, лексических и иероглифических ошибок снимаются от 0,5 до 1,5 баллов. Если вопрос не соответствует содержанию текста, то есть присутствуют смысловые ошибки, задание считается невыполненным.

Задания 27-38 направлены на проверку сформированности у учащихся грамматической компетенции. Данные задания проверяют знание синтаксической структуры китайского языка, понимание логических связей между элементами предложения, умение использовать различные грамматические конструкции, а также понимание порядка слов в китайском предложении.

В задании 35 предлагается заполнить пропуски в тексте словами, указанными ниже. В данном задании проверяется умение узнавать лексико-грамматические единицы и правильно их использовать, знание лексической сочетаемости единиц китайского языка, а также умение делать синтаксический анализ предложения. Например,

Прочитайте текст и заполните пропуски словами, подходящими по смыслу (из предложенного списка).

我们是八月二十七号到北京 #__# (1)。机场 #__# (2) 学校很近，坐汽车 #__# (3) 半个小时就到了。到学校以后，我们 #__# (4) 休息了三天，去

北京的公园玩了玩。九月一号我们开始上课。每天上午上四个#___# (5) 的课，下午休息半天，晚上有时候去图书馆学习。两个月过去了，我的汉语#___# (6) 已经有了很大的提高。

=== Подстановки ===

离
先
的
小时
坐
水平

В заданиях 36-38 ученикам предлагается найти грамматические ошибки в предложенных предложениях и исправить их. В бланке ответов необходимо написать правильный вариант предложения.

Задания 39-40 относятся к разделу «Письмо» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся умений письма. Задания оцениваются по следующим критериям:

- успешность осуществления письменного общения (понимание коммуникативной ситуации, речевого намерения, способность выбирать языковые средства, соответствующие цели речевого намерения и коммуникативной ситуации, соблюдение логики письменного высказывания в форме повествования, рассуждения, описания).

- качество содержания письменного текста (количество передаваемых фактов, уровень языковой сложности, разнообразие лексических и грамматических единиц, объем письменного текста)

- качество языковой стороны письменного текста (правильность используемых языковых средств, степень соответствия языковых средств письма стилистическим нормам).

В задании 39 учащимся предлагается составить рассказ на свободную тему, используя все данные слова словосочетания и конструкции. За правильное употребление конструкции начисляются баллы. Если в тексте, написанном участником, содержатся грамматические, лексические и иероглифические ошибки, общая сумма баллов снижается.

Критерии оценивания задания 39:

Объем не ограничен.

Оцениваются:

- 1) Содержание (оцениваются логика изложения, понимание коммуникативной ситуации, речевого намерения, способность выбирать языковые средства, соответствующие цели речевого намерения и коммуникативной ситуации).
- 2) Организация текста (оцениваются соблюдение логики письменного высказывания в форме повествования, рассуждения, описания, использование конструкций и слов, позволяющих логически связывать между собой логические фрагменты текста)
- 3) Правильность использования всех указанных лексико-грамматических единиц.
- 4) Лексическое и стилистическое оформление текста.
(оцениваются уровень языковой сложности, разнообразие лексических и грамматических единиц, объем письменного текста, степень соответствия языковых средств письма стилистическим нормам)
- 5) Правильность (правильность используемых языковых средств, отсутствие грамматических и лексических ошибок)
- 6) Иероглифика

В задании 40 учащимся предлагается написать сочинение на заданную тему. Тема дается достаточно широко, например, «мой друг», «русская и китайские кухни», «поход по магазинам». Учащийся сам выбирает тип текста. Учащийся может написать сочинение-описание, сочинение-рассуждение или сочинение – повествование.

Критерии оценивания задания 40:

Объем должен быть не менее 180 иероглифов

Оцениваются:

- 1) Содержание (оцениваются понимание коммуникативной ситуации, понимание уже написанного текста, соответствие текста заявленной теме, понимание речевого намерения, способность выбирать языковые средства, соответствующие цели речевого намерения и коммуникативной ситуации).
- 2) Организация текста (оцениваются соблюдение логики письменного высказывания в форме повествования,

рассуждения, описания, использование конструкций и слов, позволяющих логически связывать между собой логические фрагменты текста)

- 3) Лексическое и стилистическое оформление текста.
(оцениваются уровень языковой сложности, разнообразие лексических и грамматических единиц, объем письменного текста, степень соответствия языковых средств письма стилистическим нормам)
- 4) Правильность (правильность используемых языковых средств, отсутствие грамматических и лексических ошибок)
- 5) Иероглифика